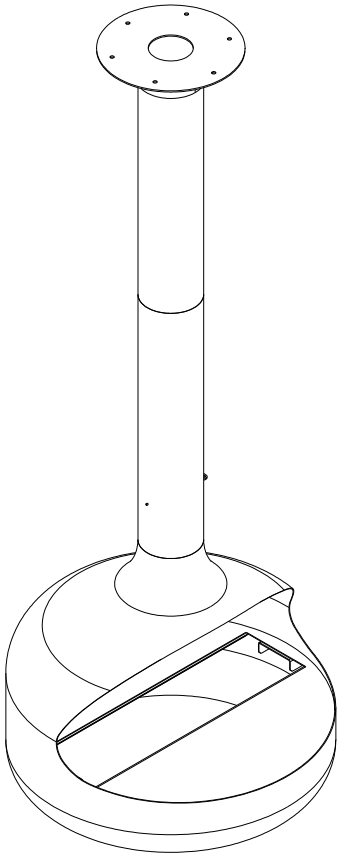
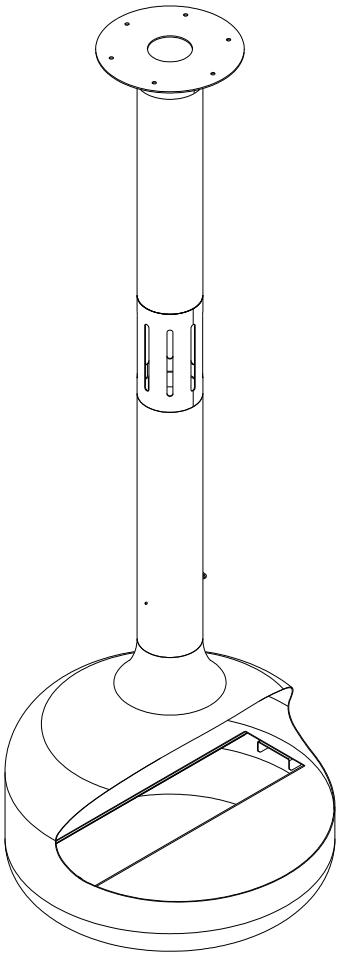
ONI

Dedicated to FLOGS 990

EN Installation manual / **DE** Montageanleitung / **ES** Manual de montaje / **FR** Notice de montage / **IT** Istruzioni di montaggio / **PL** Instrukcja montażu / **RU** инструкция по монтажу



ONI WITH FLUE CONNECTION



ONI WITH IN-ROOM VENT

WARNING / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVERTISSEMENT / ATTENZIONE / OSTRZEŻENIE / ВНИМАНИЕ

EN This manual only applies to the installation of ONI only. The operation of the device is included in the dedicated manuals.

DE Dieses Handbuch gilt nur für die Installation von ONI. Die Bedienung des Geräts ist in den entsprechenden Handbüchern enthalten.

ES Este manual sólo se aplica a la instalación de ONI. El funcionamiento del dispositivo se incluye en los manuales dedicados.

FR Ce manuel ne s'applique qu'à l'installation du pilier. Le fonctionnement de l'appareil est décrit dans les manuels prévus à cet effet.

IT Il presente manuale si riferisce esclusivamente all'installazione di ONI. Il funzionamento del dispositivo è incluso nei manuali dedicati.

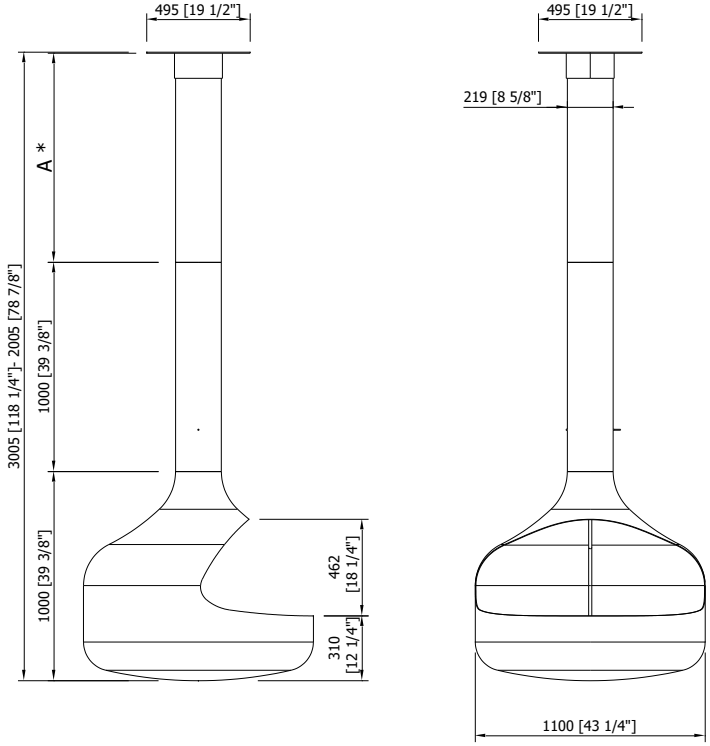
PL Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie instalacji urządzenia ONI. Obsługa urządzenia jest zawarta w dedykowanej instrukcji.

RU Данное руководство относится только к установке ONI. Эксплуатация устройства описана в специальных руководствах.

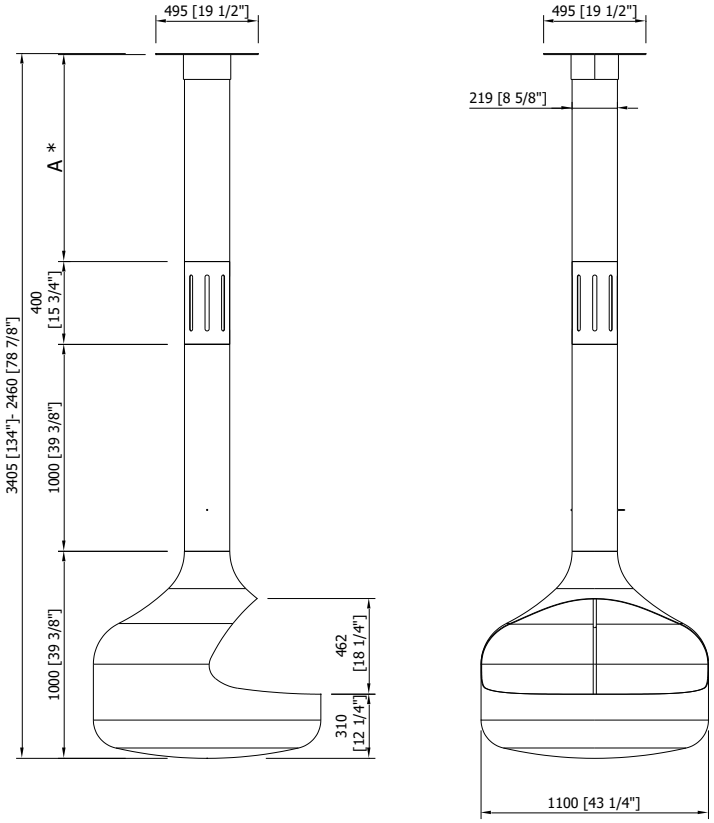
Copyright Planika Sp. z o.o.

1. MEASUREMENTS

ONI WITH FLUE CONNECTION

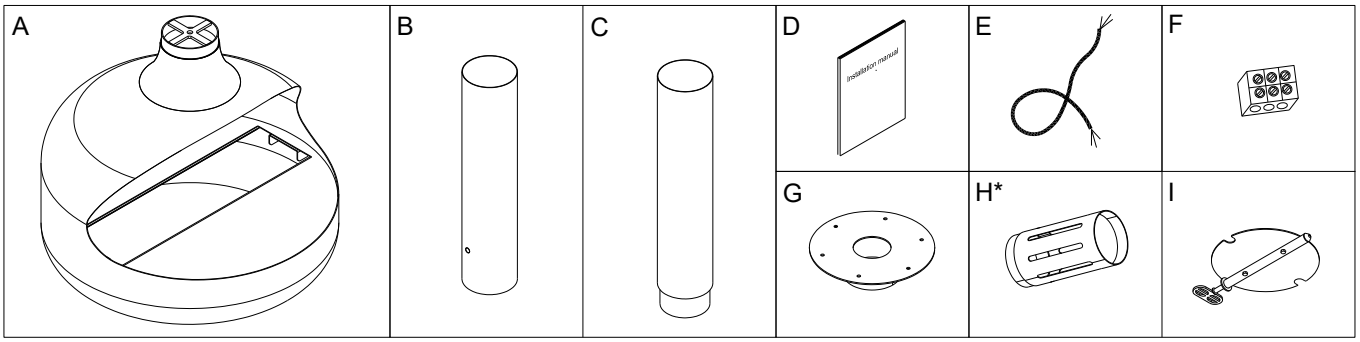


ONI WITH IN-ROOM VENT



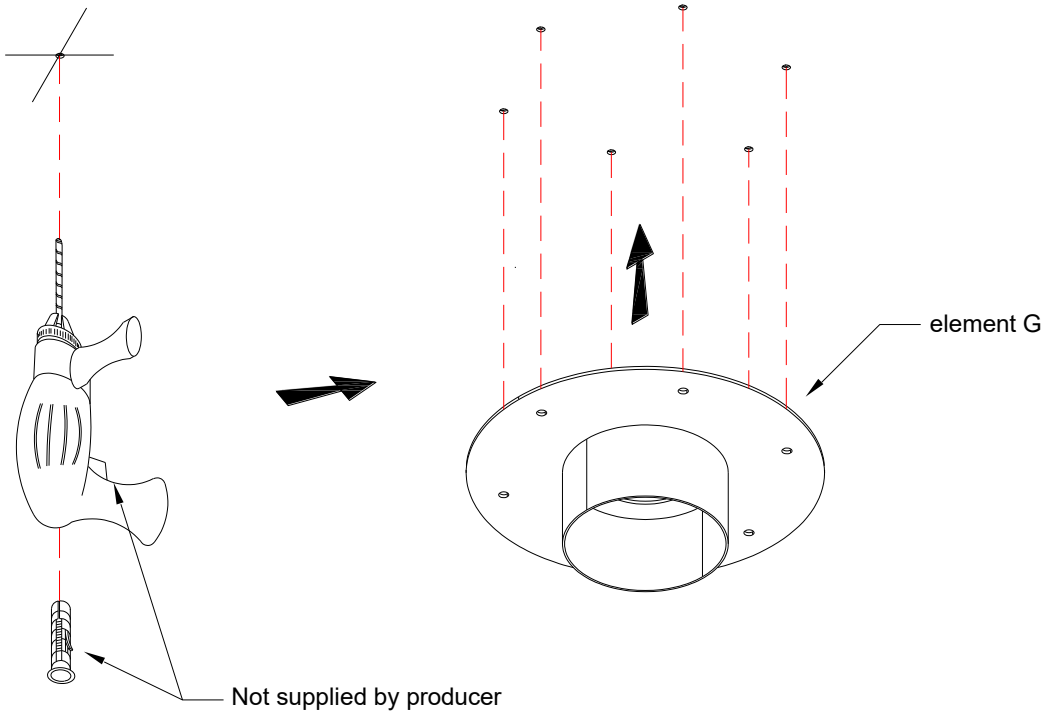
EN	Dimension A* must be adjusted to suit the design (cut the component to length on site – maximum length 1 m). The cut must be made at the top of the component.
DE	Die Abmessung A* muss an die jeweilige Konstruktion angepasst werden (das Bauteil vor Ort auf die richtige Länge zuschneiden – maximale Länge 1 m). Der Schnitt muss am oberen Ende des Bauteils vorgenommen werden.
ES	La dimensión A* debe ajustarse según el diseño (cortar el componente a la longitud adecuada in situ; longitud máxima: 1 m). El corte debe realizarse en la parte superior del componente.
FR	La dimension A* doit être adaptée en fonction de la configuration (couper l'élément à la longueur souhaitée sur place – longueur maximale : 1 m). La coupe doit être effectuée à l'extrémité supérieure de l'élément.
IT	La dimensione A* deve essere adattata in base al progetto (tagliare il componente a misura in loco – lunghezza massima 1 m). Il taglio deve essere effettuato nella parte superiore del componente.
PL	Wymiar A* należy dostosować do projektu (element należy przyciąć na miejscu – maksymalna długość 1 m). Cięcie należy wykonać w górnej części elementu.
RU	Размер A* необходимо отрегулировать в соответствии с проектом (отрезать деталь по длине на месте монтажа — максимальная длина 1 м). Разрез следует выполнять в верхней части детали.

2. INCLUDED ELEMENTS



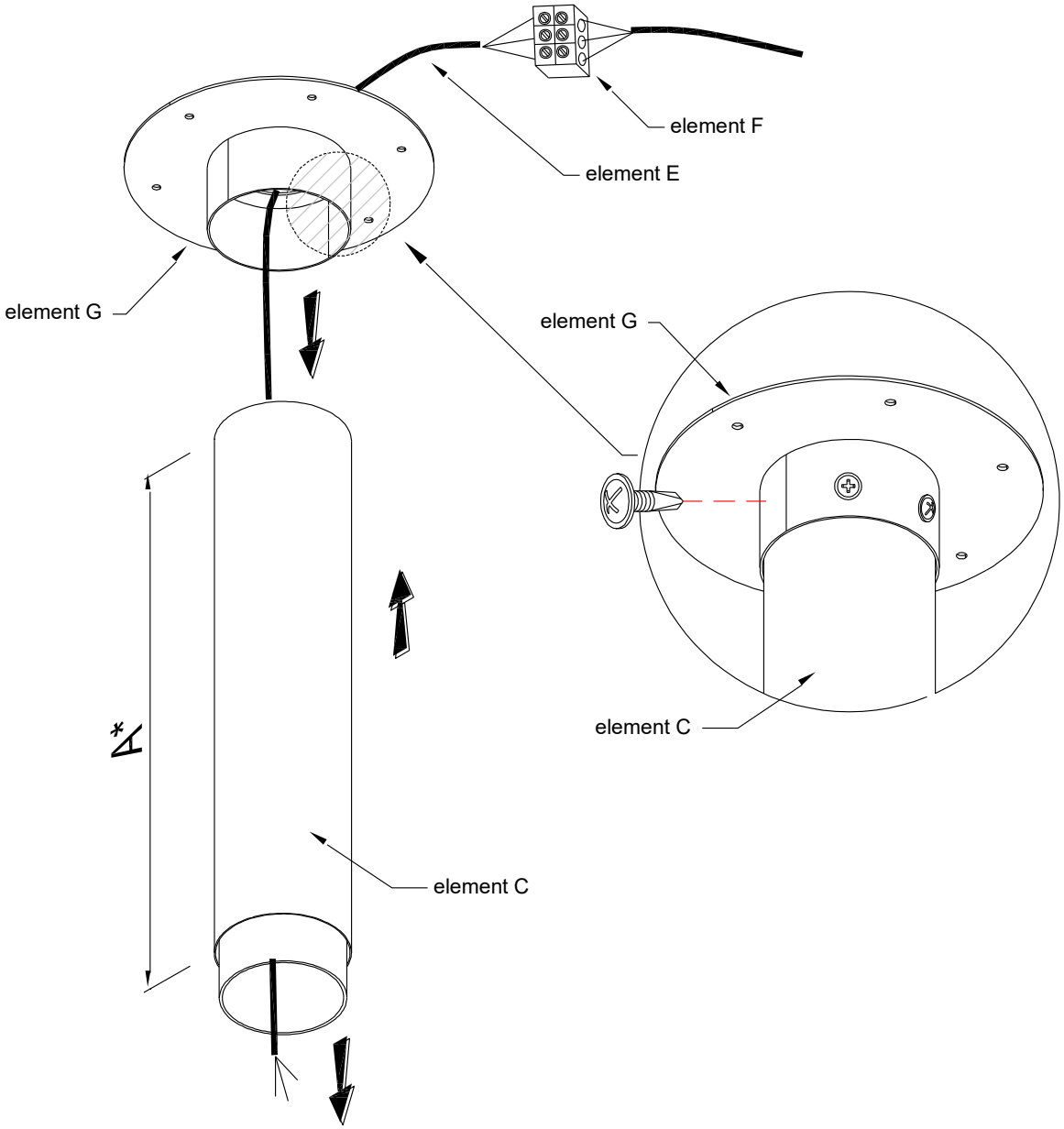
	EN	DE	ES	FR	IT	PL	RU	Quantity
A.	Casing for burner	Brennergehäuse	Carcasa para quemador	Boîtier pour brûleur	Involucro per il bruciatore	Obudowa palnika	Корпус для горелки	1
B.	Lower flue section	Unterer Rauchgasabschnitt	Sección inferior del conducto de humos	Partie inférieure du conduit de fumée	Sezione inferiore della canna fumaria	Dolna część przewodu kominowego	Нижняя часть дымохода	1
C.	Upper flue section	Oberer Rauchabzugsbereich	Sección superior del conducto de humos	Section supérieure du conduit	Sezione superiore della canna fumaria	Górna część kanału spalinowego	Верхняя часть дымохода	1
D.	Installation manual	Installationsanleitung	Manual de instalación	Manuel d'installation	Manuale di installazione	Instrukcja instalacji	Руководство по установке	1
E.	6-metre heat-resistant electrical cable	6 Meter hitzebeständiges Elektrokabel	Cable eléctrico resistente al calor de 6 metros	Câble électrique résistant à la chaleur de 6 mètres	Cavo elettrico resistente al calore da 6 metri	6-metrowy kabel elektryczny odporny na wysoką temperaturę	6-метровый термостойкий электрический кабель	1
F.	Ceramic electric PIN cube	Elektrischer PIN-Würfel aus Keramik	Cubo eléctrico de cerámica con pines	Cube PIN électrique en céramique	Cubo elettrico in ceramica con PIN	Ceramiczna kostka elektryczna typu PIN	Керамический электрический кубик PIN	1
G.	Montage flange	Montageflansch	Brida de montaje	Bride de montage	Flangia di montaggio	Kołnierz montażowy	Монтажный фланец	1
H.	Ventilation grid with a heat-resistant pipe	Lüftungsgitter mit hitzebeständigem Rohr	Rejilla de ventilación con un tubo resistente al calor	Grille d'aération avec un tuyau résistant à la chaleur	Griglia di ventilazione con tubo resistente al calore	Kratka wentylacyjna z rurą odporną na wysoką temperaturę	Вентиляционная решетка с термостойкой трубой	1 (In-room-vent)
I.	Draft regulator	Zugregler	Regulador de tiro	Régulateur de tirage	Regolatore di tiraggio	Regulator ciągu	Регулятор тяги	1

3. INSTALLATION

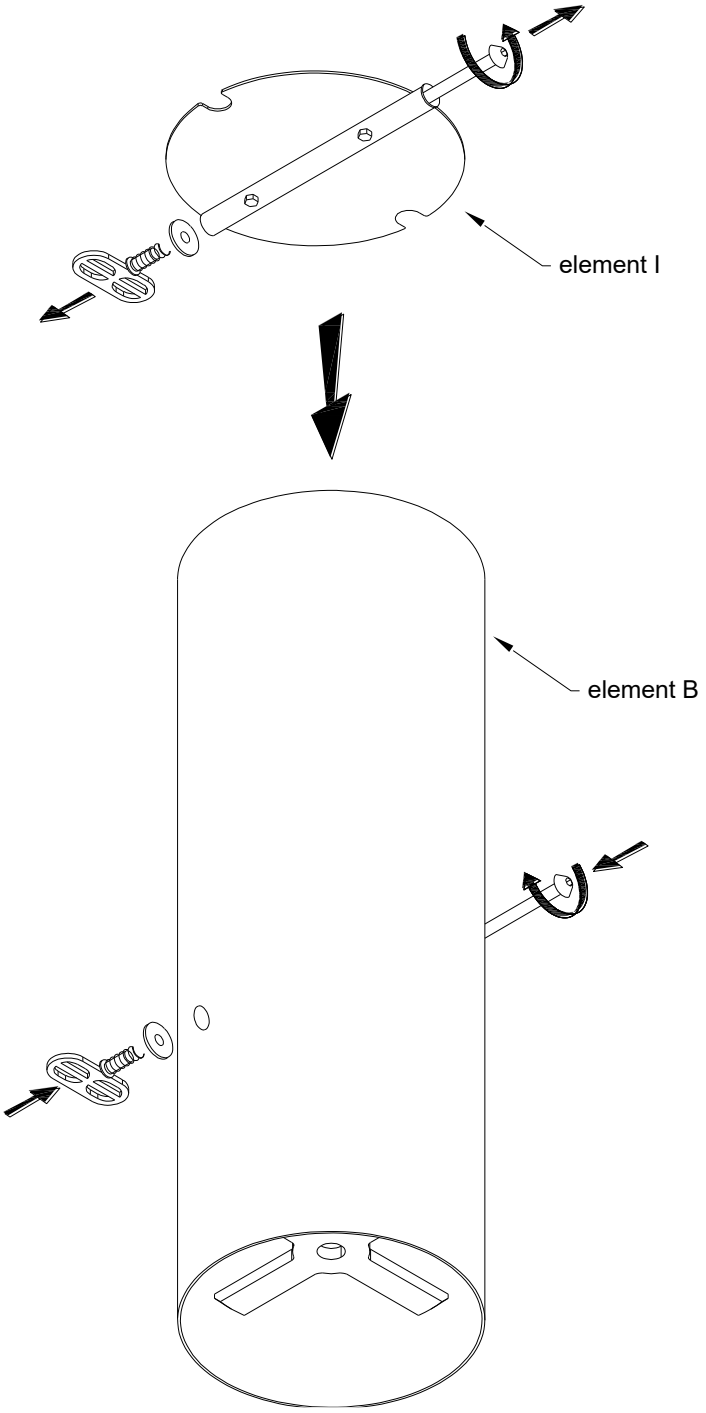


EN	Mark the drilling location by placing the mounting flange against the surface. Drill the holes and hang the flange. The entire casing, including the filled-up fireplace, will weigh approx. 300 kg – this has to be taken into account when selecting fasteners.
DE	Markieren Sie die Bohrstelle, indem Sie die Montageflansch anlegen. Bohren Sie die Löcher und hängen Sie die Flansch auf. Die gesamte Verkleidung, einschließlich des verfüllten Kamins, wird ca. 300 kg wiegen – dies muss bei der Auswahl der Befestigungselemente berücksichtigt werden.
ES	Marque el lugar de perforación colocando la brida de montaje. Realice los agujeros y cuelgue la brida. La estructura completa, incluida la chimenea rellenada, pesará aproximadamente 300 kg; esto hay que tenerlo en cuenta a la hora de elegir los elementos de fijación.
FR	Marquez l'emplacement de perçage en plaçant la bride de montage. Percez les trous et suspendez la bride. L'ensemble du revêtement, y compris la cheminée remplie, pèsera environ 300 kg ; il faudra en tenir compte lors du choix des fixations.
IT	Segnare il punto di foratura applicando la flangia di montaggio. Eseguire i fori e appendere la flangia. L'intera struttura, compreso il camino riempito, peserà circa 300 kg: occorre tenerne conto nella scelta degli elementi di fissaggio.
PL	Zaznacz miejsce wiercenia przykładając flanszę montażową. Wykonaj otwory i zawieś flanszę. Cała obudowa, łącznie z wypełnionym kominkiem, będzie ważyć ok. 300 kg – należy to uwzględnić przy doborze elementów mocujących.
RU	Отметьте место сверления, приложив монтажный фланец. Просверлите отверстия и повесьте фланец. Вес всей конструкции, включая засыпанный камин, составит примерно 300 кг — это необходимо учитывать при выборе крепежных элементов.

EN	**WARNING!** The device must be installed by the installer who is certified and qualified specialist in electric installations and should have all the qualifications required by local law. Failing to comply with the above conditions may result in voiding the warranty.
DE	**WARNUNG!** Das Gerät muss von einem Installateur installiert werden, der als Fachkraft für Elektroinstallationen zertifiziert und qualifiziert ist und über alle nach den örtlichen Vorschriften erforderlichen Qualifikationen verfügt. Die Nichteinhaltung der oben genannten Bedingungen kann zum Erlöschen der Garantie führen.
ES	**¡ADVERTENCIA!** El dispositivo debe ser instalado por un instalador que sea un especialista certificado y cualificado en instalaciones eléctricas y que cuente con todas las cualificaciones exigidas por la legislación local. El incumplimiento de las condiciones anteriores puede dar lugar a la anulación de la garantía.
FR	**ATTENTION !** L'appareil doit être installé par un installateur certifié et qualifié dans le domaine des installations électriques, et disposant de toutes les qualifications requises par la réglementation locale. Le non-respect des conditions ci-dessus peut entraîner l'annulation de la garantie.
IT	**ATTENZIONE!** L'apparecchio deve essere installato da un tecnico certificato e qualificato in impianti elettrici, in possesso di tutte le qualifiche richieste dalla normativa locale. Il mancato rispetto delle condizioni sopra indicate può comportare l'annullamento della garanzia.
PL	**UWAGA!** Urządzenie musi zostać zainstalowane przez instalatora, który jest certyfikowanym i wykwalifikowanym specjalistą w zakresie instalacji elektrycznych oraz posiada wszystkie kwalifikacje wymagane przez lokalne przepisy. Nieprzestrzeganie powyższych warunków może skutkować unieważnieniem gwarancji.
RU	**ВНИМАНИЕ!** Установка устройства должна производиться монтажником, являющимся сертифицированным и квалифицированным специалистом в области электромонтажных работ и обладающим всеми квалификациями, требуемыми местным законодательством. Несоблюдение вышеуказанных условий может привести к аннулированию гарантии.

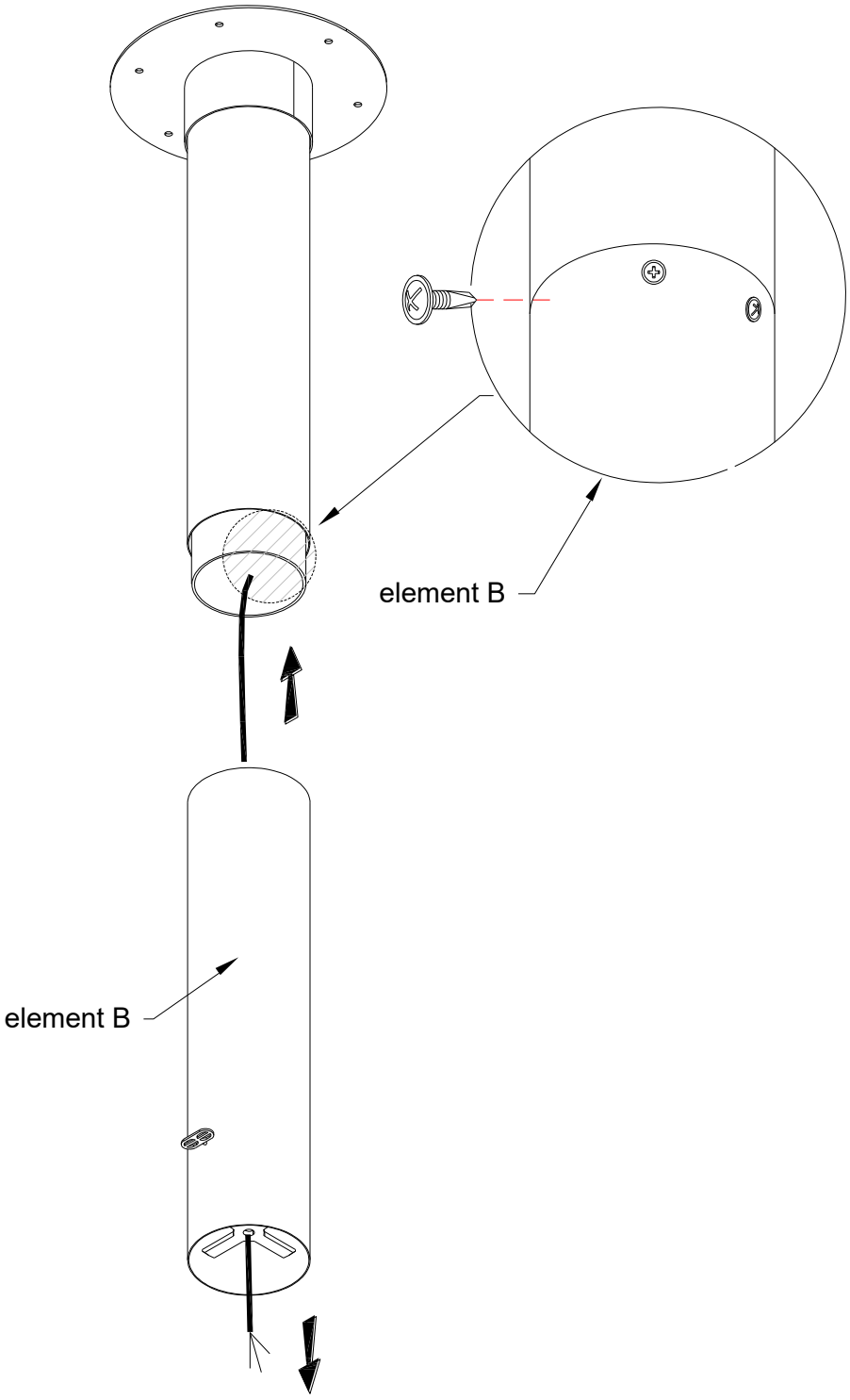


EN	Connect the supplied power cable to the mains at the intended installation site. Once the flange has been fitted, feed the power cable through and tighten the upper part of the chimney. The length A* of the component can be shortened on site (the pipe will be 1 m long).
DE	Schließen Sie das mitgelieferte Stromkabel am vorgesehenen Aufstellungsort an das Stromnetz an. Nachdem der Flansch montiert wurde, führen Sie das Stromkabel hindurch und ziehen Sie den oberen Teil des Kamins fest. Die Länge A* des Bauteils kann vor Ort gekürzt werden (das Rohr ist 1 m lang).
ES	Conecta el cable de alimentación suministrado a la red eléctrica en el lugar de instalación previsto. Una vez montada la brida, pasa el cable de alimentación a través de ella y aprieta la parte superior de la chimenea. La longitud A* del componente se puede acortar in situ (el tubo tendrá una longitud de 1 m).
FR	Branchez le câble d'alimentation fourni au réseau électrique sur le lieu d'installation prévu. Une fois la bride mise en place, faites passer le câble d'alimentation à travers celle-ci et serrez la partie supérieure de la cheminée. La longueur A* de l'élément peut être raccourcie sur place (le tuyau mesurera 1 m de long).
IT	Collegare il cavo di alimentazione in dotazione alla rete elettrica nel luogo di installazione previsto. Una volta montata la flangia, far passare il cavo di alimentazione attraverso di essa e serrare la parte superiore del camino. La lunghezza A* del componente può essere accorciata in loco (il tubo avrà una lunghezza di 1 m).
PL	Dołączony przewód zasilający podłącz do sieci w docelowym miejscu montażu. Po zamontowaniu flanszy, przełóż przewód zasilający i dokręć górną część komina. Długość A* elementu może być skrócona na miejscu budowy (rura będzie miała 1 m długości).
RU	Подключите прилагаемый кабель питания к сети в месте предполагаемой установки. После установки фланца пропустите кабель питания через него и затяните верхнюю часть дымохода. Длину A* детали можно укоротить на месте монтажа (длина трубы составит 1 м).



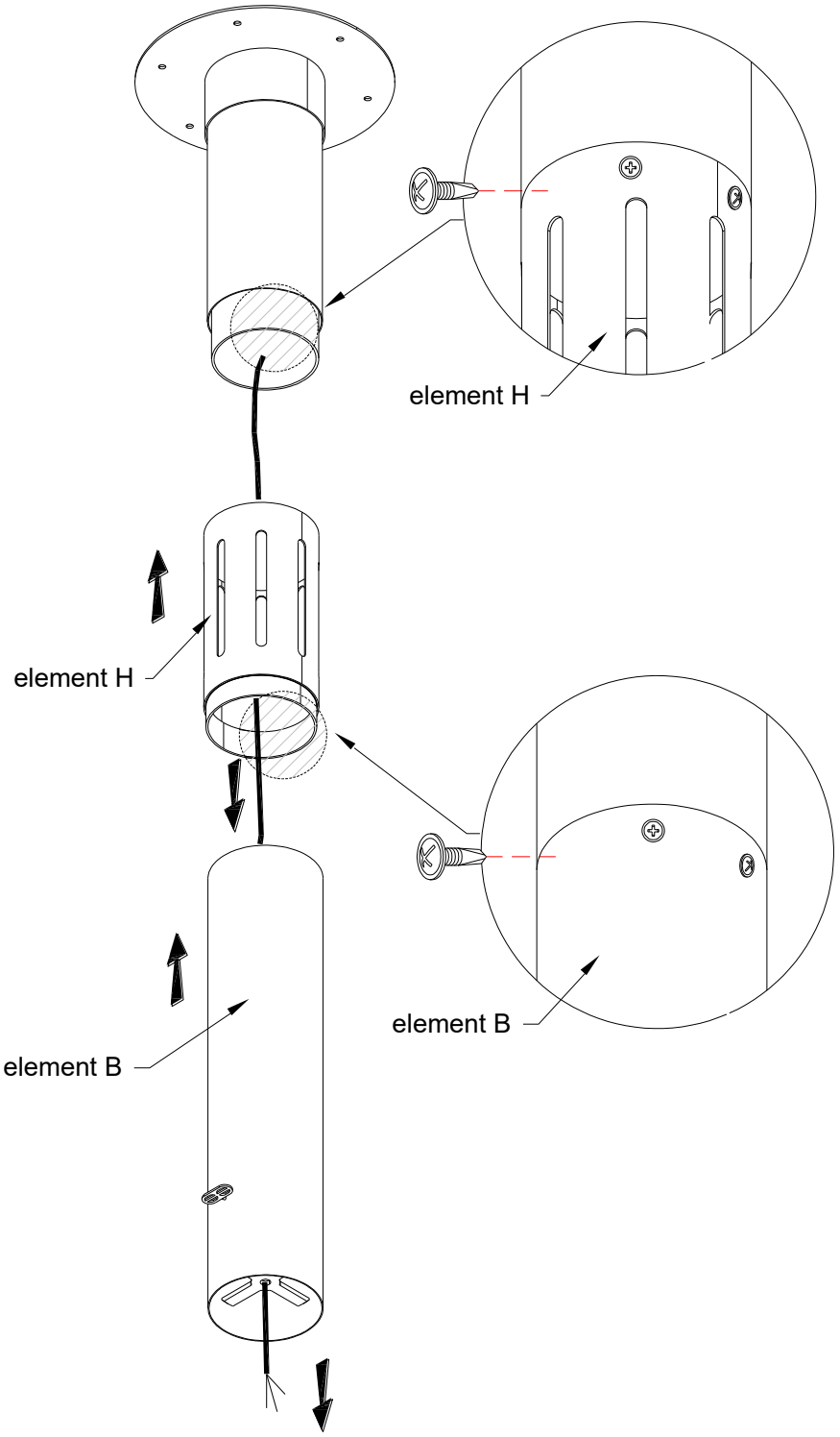
EN	Dismantle the draft regulator so that it can be fitted into the flue. Install the regulator inside the flue tube.
DE	Demontieren Sie den Zugregler so, dass er in den Rauchabzug passt. Setzen Sie den Regler in das Rauchrohr ein.
ES	Desmonte el regulador de tiro para poder colocarlo en el conducto de humos. Instale el regulador en el interior del tubo de humos.
FR	Démontez le régulateur de tirage afin de pouvoir l'insérer dans le conduit de fumée. Installez le régulateur à l'intérieur du conduit de fumée.
IT	Smontare il regolatore di tiraggio in modo che possa essere inserito nella canna fumaria. Installare il regolatore all'interno del tubo della canna fumaria.
PL	Zdemontować regulator ciągu tak, aby można go było zamontować w przewodzie kominowym. Zamontować regulator wewnątrz rury kominowej.
RU	Разберите регулятор тяги так, чтобы его можно было установить в дымоход. Установите регулятор внутри дымоходной трубы.

ONI WITH FLUE CONNECTION

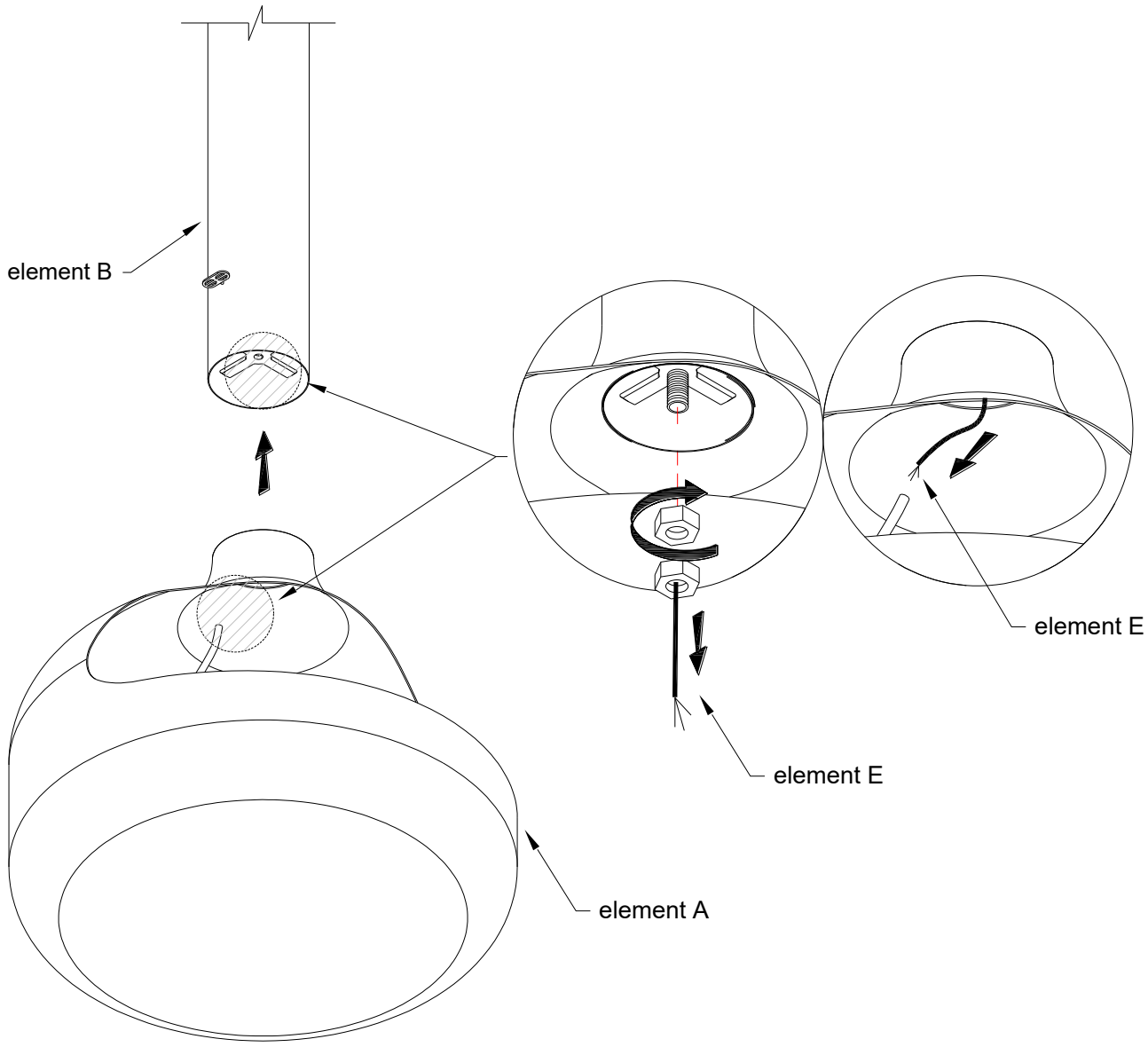


EN	Route the electrical cable through the designated opening, then fit the next section of the flue by securing it with self-tapping screws (fasteners are not supplied with the product).
DE	Führen Sie das Stromkabel durch die dafür vorgesehene Öffnung und montieren Sie anschließend das nächste Abschnitt des Abzugsrohrs, indem Sie es mit selbstschneidenden Schrauben befestigen (Befestigungsmaterial ist nicht im Lieferumfang enthalten).
ES	Pase el cable eléctrico por la abertura prevista para ello y, a continuación, coloque el siguiente tramo del conducto de humos fijándolo con tornillos autorroscantes (los tornillos no se incluyen con el producto).
FR	Faites passer le câble électrique par l'ouverture prévue à cet effet, puis installez la section suivante du conduit de fumée en la fixant à l'aide de vis autotaraudeuses (les vis ne sont pas fournies avec le produit).
IT	Far passare il cavo elettrico attraverso l'apertura prevista, quindi montare la sezione successiva della canna fumaria fissandola con viti autofilettanti (gli elementi di fissaggio non sono forniti con il prodotto).
PL	Przeprowadź kabel elektryczny przez przeznaczony do tego otwór, a następnie zamontuj kolejny odcinek przewodu kominowego, mocując go za pomocą wkrętów samogwintujących (elementy mocujące nie wchodzą w skład zestawu).
RU	Пропустите электрический кабель через предусмотренное для этого отверстие, а затем установите следующий участок дымохода, закрепив его саморезами (крепеж не входит в комплект поставки).

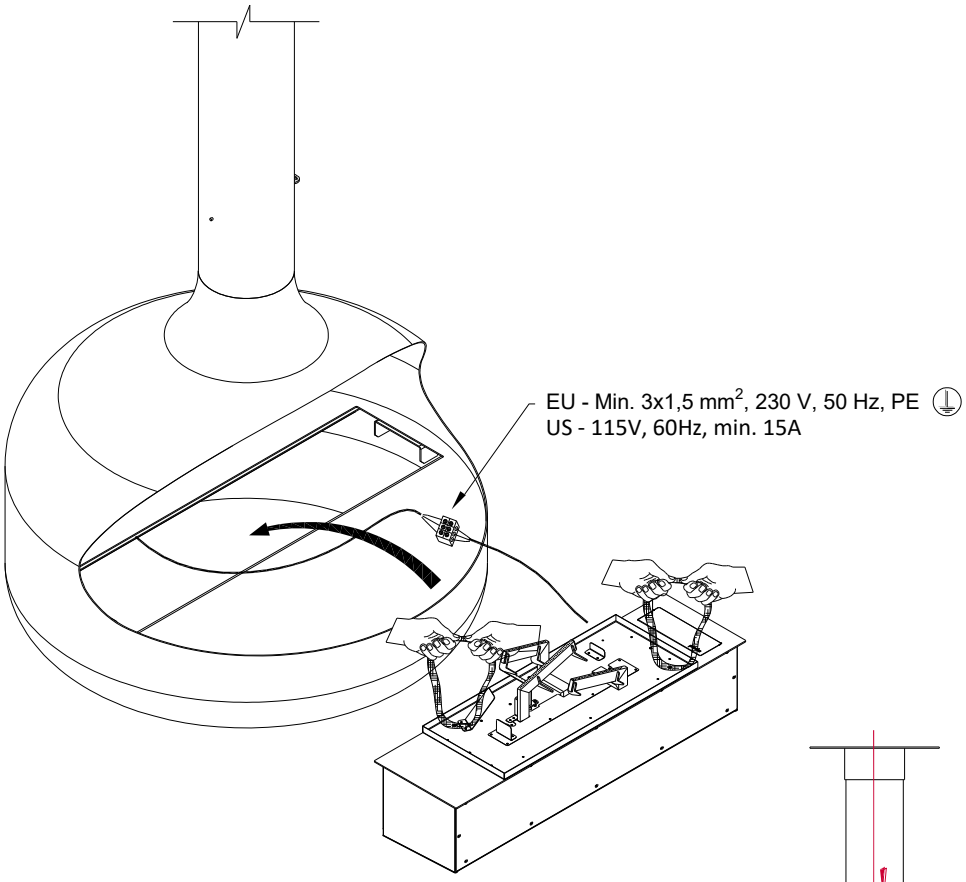
ONI WITH IN-ROOM VENT

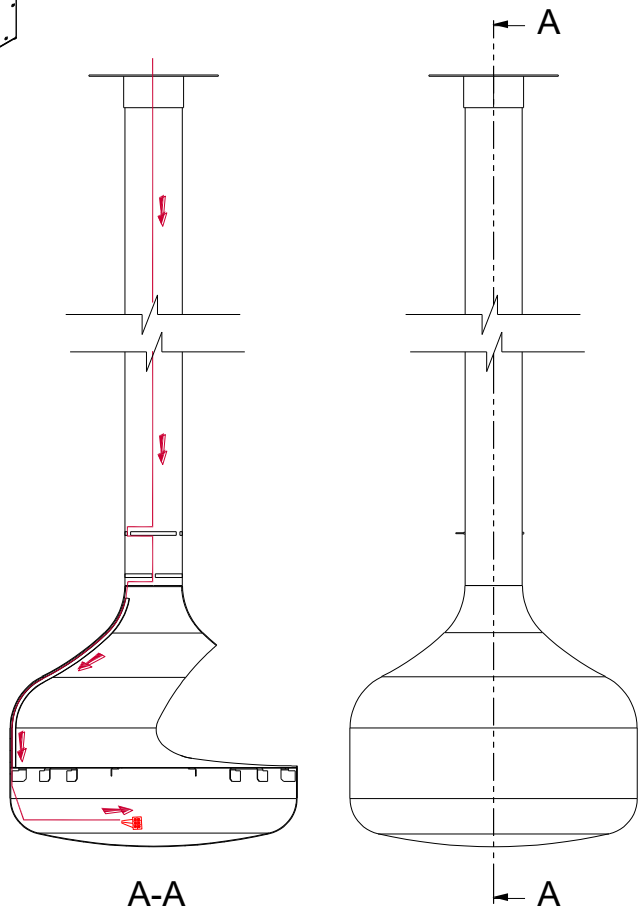


EN	Route the electrical cable through the designated opening, then fit the next section of the flue by securing it with self-tapping screws (fasteners are not supplied with the product).
DE	Führen Sie das Stromkabel durch die dafür vorgesehene Öffnung und montieren Sie anschließend das nächste Abschnitt des Abzugsrohrs, indem Sie es mit selbstschneidenden Schrauben befestigen (Befestigungsmaterial ist nicht im Lieferumfang enthalten).
ES	Pase el cable eléctrico por la abertura prevista para ello y, a continuación, coloque el siguiente tramo del conducto de humos fijándolo con tornillos autorroscantes (los tornillos no se incluyen con el producto).
FR	Faites passer le câble électrique par l'ouverture prévue à cet effet, puis installez la section suivante du conduit de fumée en la fixant à l'aide de vis autotaraudeuses (les vis ne sont pas fournies avec le produit).
IT	Far passare il cavo elettrico attraverso l'apertura prevista, quindi montare la sezione successiva della canna fumaria fissandola con viti autofilettanti (gli elementi di fissaggio non sono forniti con il prodotto).
PL	Przeprowadź kabel elektryczny przez przeznaczony do tego otwór, a następnie zamontuj kolejny odcinek przewodu kominowego, mocując go za pomocą wkrętów samogwintujących (elementy mocujące nie wchodzą w skład zestawu).
RU	Пропустите электрический кабель через предусмотренное для этого отверстие, а затем установите следующий участок дымохода, закрепив его саморезами (крепеж не входит в комплект поставки).

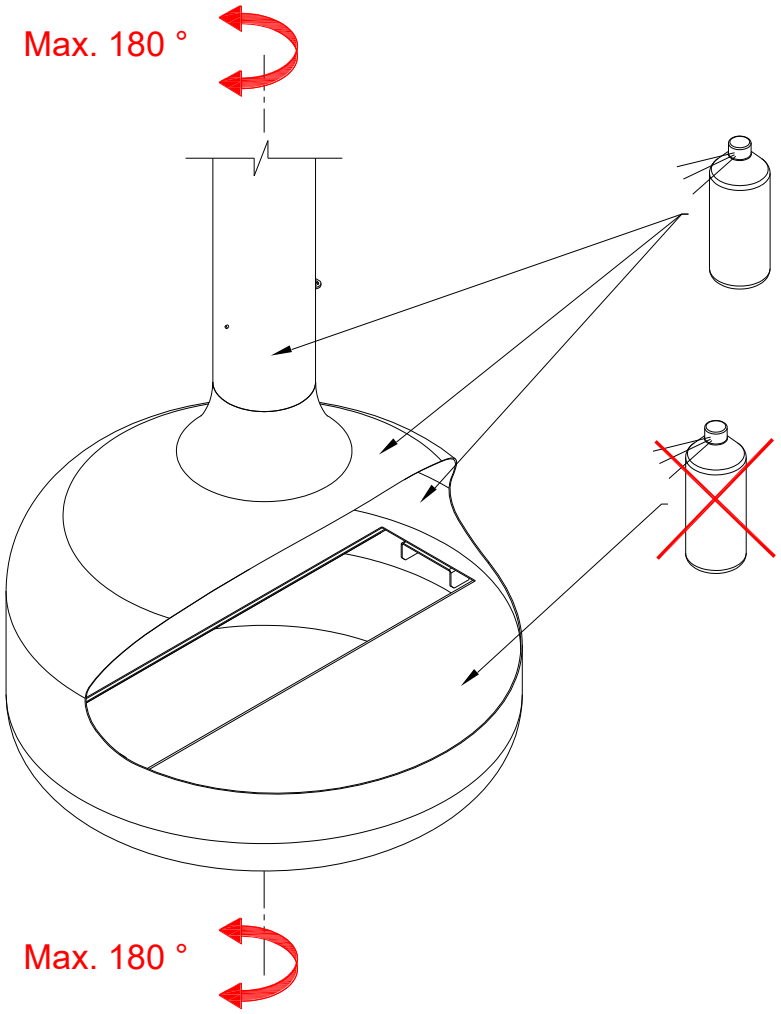


EN	Route the electrical cable through the designated opening, then fit the casing for the burner with the chimney flue by securing it with double nut. Route the electricity cable into the protective pipe inside the casing.
DE	Führen Sie das Stromkabel durch die dafür vorgesehene Öffnung und montieren Sie anschließend das Brennergehäuse am Kaminzug, indem Sie es mit Doppelmuttern befestigen. Führen Sie das Stromkabel in das Schutzrohr im Inneren des Gehäuses ein.
ES	Pasa el cable eléctrico por la abertura prevista para ello y, a continuación, acopla la carcasa del quemador al conducto de la chimenea fijándola con tuercas dobles. Introduce el cable eléctrico en el tubo protector que hay dentro de la carcasa.
FR	Faites passer le câble électrique par l'ouverture prévue à cet effet, puis fixez le boîtier du brûleur au conduit de cheminée à l'aide d'un double écrou. Faites passer le câble électrique dans le tube de protection situé à l'intérieur du boîtier.
IT	Far passare il cavo elettrico attraverso l'apertura prevista, quindi montare l'involucro del bruciatore sul condotto di scarico fissandolo con un doppio dado. Far passare il cavo elettrico nel tubo di protezione all'interno dell'involucro.
PL	Przeprowadź kabel elektryczny przez przeznaczony do tego otwór, a następnie zamontuj obudowę palnika wraz z przewodem kominowym, mocując ją za pomocą podwójnych nakrętek. Wprowadź kabel elektryczny do rury ochronnej znajdującej się wewnątrz obudowy.
RU	Проведите электрический кабель через предусмотренное для этого отверстие, затем установите корпус горелки с дымоходом, закрепив его с помощью двойной гайки. Проведите электрический кабель в защитную трубу внутри корпуса.





EN	Connect the power cable to the burner, ensuring that the power cord is routed through the protective conduit inside the flue and casing. Place the burner in the casing. The user manual is included with the fireplace.
DE	Schließen Sie das Stromkabel an den Brenner an und stellen Sie sicher, dass das Netzkabel durch das Schutzrohr im Inneren des Abgasrohrs und der Verkleidung geführt wird. Setzen Sie den Brenner in die Verkleidung ein. Die Bedienungsanleitung ist im Lieferumfang des Kamins enthalten.
ES	Conecte el cable de alimentación al quemador, asegurándose de que el cable de alimentación pase por el conducto protector situado en el interior del conducto de humos y del revestimiento. Coloque el quemador en el revestimiento. El manual de usuario está incluido con la chimenea.
FR	Raccordez le câble d'alimentation au brûleur en veillant à ce que le cordon d'alimentation passe dans la gaine de protection située à l'intérieur du conduit de fumée et de l'habillage. Placez le brûleur dans l'habillage. Le manuel d'utilisation est fourni avec la cheminée.
IT	Collegare il cavo di alimentazione al bruciatore, assicurandosi che il cavo sia fatto passare nel condotto protettivo all'interno della canna fumaria e del rivestimento. Posizionare il bruciatore nel rivestimento. Il manuale d'uso è incluso con il camino.
PL	Podłącz przewód zasilający do palnika, upewniając się, że jest poprowadzony w osłonie ochronnej wewnątrz przewodu spalinowego i obudowy. Umieść palnik w obudowie. Instrukcja obsługi jest dołączona do kominka.
RU	Подключите кабель питания к горелке, убедившись, что кабель проложен в защитной трубе внутри дымохода и облицовки. Установите горелку в облицовку. Руководство пользователя входит в комплект камина.



EN	Please note that the maximum rotation of the casing around its axis is 180°. If the casing coating is locally damaged during installation, protect the affected area with high-temperature-resistant black metal paint. Recommended type: SCHWARZ 17-1102-705550. The paint is intended only for local touch-ups of the casing and must not be used on the grate plate.
DE	Bitte beachten Sie, dass die maximale Drehung des Gehäuses um seine Achse 180° beträgt. Bei einer lokalen Beschädigung der Gehäusebeschichtung während der Montage ist die betroffene Stelle mit schwarzer, hitzebeständiger Metallfarbe auszubessern. Empfohlener Typ: SCHWARZ 17-1102-705550. Die Farbe ist ausschließlich für lokale Ausbesserungen des Gehäuses bestimmt und darf nicht für die Rostplatte verwendet werden.
ES	Tenga en cuenta que la rotación máxima de la carcasa alrededor de su eje es de 180°. En caso de daños locales en el revestimiento de la carcasa durante el montaje, proteja la zona afectada con pintura negra para metal resistente a altas temperaturas. Tipo recomendado: SCHWARZ 17-1102-705550. La pintura está destinada exclusivamente a retoques locales de la carcasa y no debe utilizarse en la placa de la rejilla.
FR	Veuillez noter que la rotation maximale de l'habillage autour de son axe est de 180°. En cas de détérioration locale du revêtement de l'habillage lors du montage, protégez la zone concernée avec une peinture noire pour métal résistante aux hautes températures. Type recommandé : SCHWARZ 17-1102-705550. La peinture est destinée uniquement aux retouches locales de l'habillage et ne doit pas être utilisée sur la plaque de grille.
IT	Si noti che la rotazione massima del rivestimento attorno al proprio asse è di 180°. In caso di danneggiamento locale del rivestimento durante il montaggio, proteggere la zona interessata con vernice nera per metallo resistente alle alte temperature. Tipo consigliato: SCHWARZ 17-1102-705550. La vernice è destinata esclusivamente ai ritocchi locali del rivestimento e non deve essere utilizzata sulla piastra della griglia.
PL	Należy pamiętać, że maksymalny obrót obudowy wokół własnej osi wynosi 180°. W przypadku miejscowego uszkodzenia powłoki obudowy podczas montażu należy zabezpieczyć uszkodzone miejsce czarną farbą do metalu, odporną na wysoką temperaturę. Zalecany typ: SCHWARZ 17-1102-705550. Farba służy wyłącznie do miejscowych poprawek obudowy i nie należy jej stosować na płycie rusztu.
RU	Обратите внимание, что максимальный поворот облицовки вокруг своей оси составляет 180°. В случае локального повреждения покрытия облицовки во время монтажа необходимо защитить повреждённый участок чёрной термостойкой краской для металла. Рекомендуемый тип: SCHWARZ 17-1102-705550. Краска предназначена исключительно для локального ремонта облицовки и не должна использоваться на колосниковой плите.